



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

04639 - LINGUA E TRADUZIONE INGLESE

ASSESSMENT METHODS	<p>Esame orale con attività pratica:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- consegna commento: progetto individuale "Traduzione multimediale", in cui lo studente dovrà selezionare un prodotto audiovisivo (a piacere) e fornire una versione sottotitolata in italiano</li><li>- 25 sottotitoli - programma di sottotitolazione - video e sottotitoli - che è stato utilizzato durante il corso, con la produzione di un commento critico (max 2000 parole), in cui strategie e teorie di traduzione dovranno essere esplicitate sotto forma di discorso accademico ragionato. Gli studenti dovranno specificare le fonti multimediali, i dizionari bilingui e monolingui e il contesto teorico selezionato (nei riferimenti/in bibliografia);</li><li>- consegna degli script prodotti durante le esercitazioni e i laboratori con esposizione del contenuto e della storia dei video presi in esame;</li><li>- colloquio sulle tematiche teoriche e pratiche trattate durante il corso delle lezioni, dei workshop e delle esercitazioni, dei seminari e durante il simposio internazionale;</li><li>- prova pratica di sottotitolazione con il software WINCAPS (o alternativo per i non frequentanti).</li></ul> <p>Voti:</p> <p>30/30 e lode: Lo studente si esprime, scrive e traduce con un linguaggio estremamente chiaro ed efficace. Lo studente possiede una conoscenza eccellente degli argomenti del corso, e buone abilità di analisi e di risoluzione dei problemi; 26/29 Lo studente si esprime, scrive e traduce con un linguaggio chiaro ed efficace. Lo studente possiede una buona conoscenza degli argomenti del corso, buone capacità di analisi e di risoluzione del problema; 24/25 Lo studente si esprime, scrive e traduce in maniera adeguata. Possiede una conoscenza di base degli argomenti del corso, ed una capacità adeguata alla risoluzione del problema. 21/23 Lo studente ha una conoscenza imperfetta degli argomenti del corso, scarsa capacità di analisi e di risoluzione dei problemi; 18/20 Conoscenza minima delle tematiche del corso; non soddisfacente (sotto il 18). Lo studente ha una conoscenza base/elementare della lingua inglese.</p>
--------------------	---